

8. 27(일)~8. 30(수)
한국 경상북도 안동시

제18회 한·일(호쿠리쿠)경제교류회의

2017. 8. 27(일) ~ 8. 30(수)

산업통상자원부
한일경제협회·한일산업기술협력재단

제18회 한·일(호쿠리쿠)경제교류회의 개최계획(안)

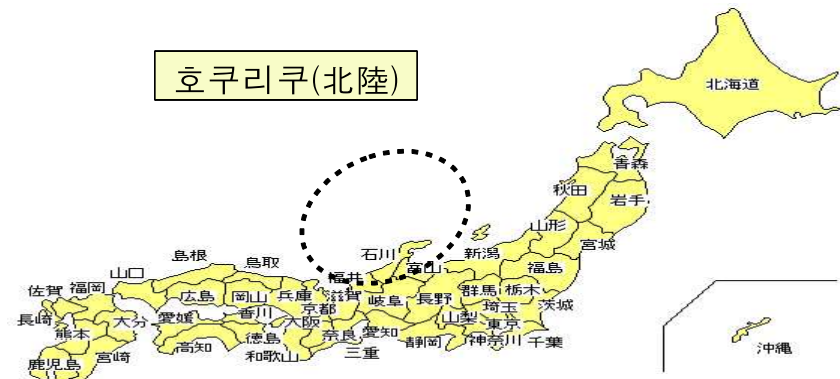
1

추진배경 및 목적

- 한·일 양국은 「21세기 새로운 한·일 파트너십」 구축(1998. 10 양국 정상 합의)을 위해 다방면의 협력 진행
 - 협력단위의 세분화 및 다양화를 위해 종래 국가차원의 교류와 병행, 지역 대 지역 차원의 협력 적극 추진
- 제2회 한·일 민관합동투자촉진회의(1999. 12. 산업장관회의)시 지방간 경제교류 확대방안으로 호쿠리쿠지역과 「경제교류회의」 개최합의
 - * 호쿠리쿠(北陸)지역 : 도야마(富山)현, 이시카와(石川)현, 후쿠이(福井)현
- 일본 호쿠리쿠(北陸) 지방과의 경제 교류를 통해 한일 간 무역·투자·산업기술협력의 확대를 도모

※ 회의개최 실적

- 일본 도야마시에서의 제1회 회의를 시작으로 17년간 한국 1,060명, 일본 1,517명 합계 2,577명이 참가하여 양국 정부(지자체)·관련 기관의 MOU체결 등 경제협력 사업을 합의하고 실천
 - 제 1회 회의 : 00. 7. 5~7 일본 도야마(조환익 무역투자실장 등 62명 참석, 일 100명)
 - 제14회 회의 : 13.11.19~21 대구광역시(이성호 통상협력심의관 등 69명 참석, 일 50명)
 - 제15회 회의 : 14. 9.17~19 일본 이시카와(이재근 동북아통상과장 등 41명 참석, 일 135명)
 - 제16회 회의 : 15. 8.25~28 울산광역시(이상진 통상협력국장 등 67명 참석, 일 53명)
 - 제17회 회의 : 16. 8.30~9.2 일본 도야마(이민철 통상협력심의관 등 60명 참석, 일 168명)



일 정

2017년 8월 27일(일) ~ 8월 30일(수)

장 소

[회 의 장] 경상북도 안동시, 안동 그랜드호텔
[산업시찰] 경상북도청, 하회마을, 도레이첨단소재

테마(가제)

[전 체] 공통과제 해결을 위한 한일 지방간 협력
[분과회 1] 지자체(한일공통과제 해결)
[분과회 2] 이노베이션
[분과회 3] 일본 기업과의 1:1 비즈니스 매칭 상담회

주최 기관

정부 : 한국 산업통상자원부, 일본 경제산업성 중부경제산업국
민간 : 한일경제협회·한일산업기술협력재단, 호쿠리쿠경제연합회·호쿠리쿠AJEC

규 모

【한국】 40명 ※동해안 2시·2도(참가 지방자치단체) : 대구광역시, 울산광역시, 강원도, 경상북도

산업통상자원부, 경상북도, 강원도, 대구광역시, 울산광역시, 대구경북경제자유구역청, 동해안권 경제자유구역청, (사)한일경제협회, (재)한일산업기술협력재단, 강릉원주대학교, 강원대학교, 강원도관광협회, 강원무역창업연구원, 강원테크노파크, 경상북도경제진흥원, 경북상공회의소, 경북테크노파크, 경상북도관광협회, 다솜재단, 대구경북첨단의료산업진흥재단, 대구광역시관광협회, 대구대학교(관광경영학과), 대구상공회의소, 대구일가정양립지원센터, 대구테크노파크, 로봇산업진흥협회, 울산광역시관광협회, 울산발전연구원, 울산상공회의소, 울산테크노파크, 원주의료기기테크노밸리, 코오롱패션머티리얼(주), KOTRA 나고야 무역관, 한국생산기술연구원, (사)한국무역협회, (사)한국우량제품진흥협회, 유관경제단체, 상담회 참가 기업 등

【일본】 40명 ※ 호쿠리쿠 3개현 : 도야마[富山], 이시카와[石川], 후쿠이[福井]

중부경제산업국, 호쿠리쿠 3개현 및 호쿠리쿠경제연합회·호쿠리쿠AJEC, 호쿠리쿠 3개현 상공회의소 연합회, 일본무역진흥기구, 호쿠리쿠 라이프사이언스클러스터, 호쿠리쿠경제연구소, (재)일한산업기술협력재단, 유관 경제단체, 대학, 연구기관 및 상담회 참가 기업 등

주요일정(안)

일 시	주 요 행 사	비 고
<8. 27(일)> 10:45~17:30 18:00~20:00 20:00~21:00	<일본측 대표단 입국> 입국 : 고마쓰공항 → 인천공항 → 안동하회마을 석식 및 안동하회마을 사전답사 이동 : 하회마을 → 안동리첼호텔 → 안동그랜드호텔	KE776
<8. 28(월)> 09:00~09:20 09:30~11:50 12:00~12:50 13:00~17:00 13:00~16:00 13:00~18:00 18:30~20:00	<한국측 대표단 안동그랜드호텔 개별도착 : 9시까지> 주요인사 상견례 양국 회의참가자 상견례 제18회 한·일(호쿠리쿠)경제교류회의 한·일 양국 공동주최 오찬교류회 <분과회1> 지자체(한일공통과제 해결) <분과회2> 이노베이션 <분과회3> 기업 상담회 경상북도 주최 환영 리셉션	1F 세미나실 B1 아모르 B1 아모르 2F 페퍼민트 B1 아모르 2F 세미나실 2F 샤프란/ 캐모마일 2F 그랜드볼룸
<8. 29(화)> 08:00~17:30	<일본측 대표단> 산업시찰, 서울로 이동	센터마크호텔
<8. 30(수)> 09:00~10:50	<일본측 대표단> 출국 : 인천공항→고마쓰공항	KE775

주요 프로그램(안)

1

주요인사 상견례 및 회의 참가자 명함 교환

- 일 시 : 2017년 8월 28일(월), 09:00~09:30
- 장 소 :
 - 주요인사 : 안동 그랜드호텔, 1F 세미나실
 - 회의 참가자 : 안동 그랜드호텔 B1 아모르
- 참석자 : 한일 양국 회의 참가자 약 80명

2

제18회 한·일(호쿠리쿠)경제교류회의

- 일 시 : 2017년 8월 28일(월), 09:30~11:50
- 장 소 : 안동 그랜드호텔, B1 아모르
- 참석자 : 한일 양국 참가자 약 80명
 - (韓) 산업통상자원부, 지자체, 경제단체, 기업 관계자 등 40여명
 - (日) 경제산업성 중부경제산업국, 지자체, 경제단체, 기업관계자 등 40여명
- 테 마 : 공동과제 해결을 위한 한일 지방간 협력
- 프로그램(안) : 동시통역
 - 한일 양국 경제정책 및 산업현황 발표
 - 공동 협력 과제 도출
 - 양국 기업 간 교류 현황 및 향후 협력 방안 등에 대해 논의
 - '투자환경' 홍보의 장

시 간	순서	내용 및 발표자
09:30~09:40	개회인사 : 각5분×2명	(한)한일경제협회 서석승 상근부회장 (일)호쿠리쿠경제연합회 큐와 스스무 회장
09:40~09:45	축사 : 5분×1명	산업통상자원부
09:45~10:15	발표1 : 각15분×2명 (지역활성화 정책)	(한)경상북도 (일)
10:15~10:45	발표2 : 각15분×2명 (기업·단체 사례발표)	(한)신우P&C 김종호 대표 (일)
10:45~11:15	발표3 : 각15분×2명 (협력방안 제언발표)	(한)안동MBC(미정) (일)
11:15~11:45	질의 응답	
11:45~11:50	총괄 및 마무리	

3

한일 양국 공동 주최 오찬회

- 일 시 : 2017년 8월 28일(월), 12:00~12:50
- 장 소 : 안동 그랜드호텔, 2F 페퍼민트
- 참석자 : 한일 양국 참가자 약 80명
 - (韓) 산업통상자원부, 지자체, 경제단체, 기업 관계자 등 40여명
 - (日) 경제산업성 중부경제산업국, 지자체, 경제단체, 기업관계자 등 40여명
- 형 식 : seating, 헤드테이블 지정
- 통 역 : 순차통역

4

분과회 1 : 지자체(한일공동과제 해결)

- 일 시 : 2017년 8월 28일(월), 13:00~17:00
- 장 소 : 안동 그랜드호텔, B1 아모르
- 참석자 : 한일 양국 참가자 약 40명
- 프로그램(안) : 동시통역
 - 양국 간 협력 과제를 도출하고, 각 지자체 정책에 대해 논의함으로써 한일양국 간의 교류를 촉진하며 지역경제의 활성화 도모
 - 구체적으로 추진 가능성이 있는 사업 또는 협력안건 소개

시 간	순서	내용 및 발표자
13:00~13:05	개회	개회 및 코디네이터 소개
13:05~13:45	발표1 : 각20분 × 2명	(한①) 경상북도 (일①)
13:45~14:25	발표2 : 각20분 × 2명	(한②) 강원도 (일②)
14:25~14:45	Coffee Break	
14:45~15:25	발표3 : 각20분 × 2명	(한③) 대구광역시 (일③)
15:25~15:45	발표4 : 각20분 × 1명	(한④) 울산광역시
15:50~16:50	패널 디스커션	질의응답 및 토론
16:50~17:00	총괄 및 마무리	코디네이터

5

분과회 2 : 이노베이션

- 일 시 : 2017년 8월 28일(월), 13:00~16:00
- 장 소 : 안동 그랜드호텔, 2F 세미나
- 참석자 : 한일 양국 참가자 약 40명
- 프로그램(안) : 동시통역/순차통역
 - 양국의 지역활성화 정책(산업단지 운영을 통한 인구유입 및 정착화, 중소기업 지원 등)을 공유하여 지역의 발전과 경제교류 확대를 도모

시 간	순서	내용 및 발표자
13:00~13:05	개회	개회 및 코디네이터 소개
13:05~13:45	발표1 : 각20분 × 2명	(한①) (일①)
13:35~14:05	발표2 : 각15분 × 2명	(한②) (일②)
14:05~14:35	발표3 : 각15분 × 2명	(한③) (일③)
14:35~15:00	Coffee Break	
15:00~16:00	자유토론·질의응답	
16:00	총괄 및 마무리	코디네이터

6

분과회 3 : 기업 상담회

- 일 시 : 8월 28일(월), 13:00~18:00
- 장 소 : 안동 그랜드호텔, 2F 샤프란/캐모마일
- 참석자 : 한일 양국 참가자 약 40명
- 형 식 : 테이블 약 10개 준비
- 프로그램(안) : 순차통역
 - 호쿠리쿠 지역에서 전세계 마켓 세어를 갖고 있는 100대 기업 관계자 및 '도야마 엑셀런트 컴퍼니' 책자에 실린 50개 모노즈쿠리 기업 관계자 초빙
 - 사전 매칭을 통한 1:1 상담 (50분 상담, 10분 휴식)

7

경상북도 주최 환영 리셉션

- 일 시 : 2017년 8월 28일(월), 18:30~20:00
- 장 소 : 안동 그랜드호텔, 2F 그랜드볼룸
- 참석자 : 양국 주최·주관기관, 기업 등 참가자 약 100명
 - (韓) 산업통상자원부, 지자체, 경제단체, 기업 관계자 등 60여명
 - (日) 경제산업성 중부경제산업국, 지자체, 경제단체, 기업관계자 등 40여명
- 형 식 : seating, 헤드테이블 지정
- 메 뉴 : 뷔페 or 한정식
- 통 역 : 순차통역
- 프로그램(안) :

시 간	순서	내용 및 발표자
18:30~18:40	개회 및 인사 각5분×2명	경상북도 호쿠리쿠경제연합회 큐와 스스무 회장
18:40~18:50	기념품 교환	경상북도↔호쿠리쿠경제연합회 (사)한일경제협회↔호쿠리쿠경제연합회 산업통상자원부↔중부경제산업국
18:50~18:55	건배사	산업통상자원부
18:55~19:15	환영공연	
18:55~20:00	식사 및 환담	

8

홍보부스설치

- 일 시 : 2017년 8월 28일(월)
- 장 소 : 안동 그랜드호텔 로비
- 내 용 : 지자체 및 기업 홍보
- 형 식 : 테이블 약 5개 준비

9

산업시찰

- 일 시 : 2017년 8월 27일(일), 8월 29일(화)
- 장 소 : 하회마을, 경상북도청, 도레이첨단소재
- 참석자 : 일본측 참가자 등 약 40명~50명